



ELECTRO-COORD®
M A G Y A R O R S Z Á G

2009. május 28.-tól cégünk társasági formája és megnevezése:
ELECTRO-COORD MAGYARORSZÁG NONPROFIT KFT.
Budapest, 1027 Horvát u. 14-24.
Telefon: 1/224 7730, Fax: 1/224 7739
e-mail: info@electro-coord.hu, www.electro-coord.hu

2008

ELECTRO-COORD MAGYARORSZÁG KHT. ÉVES BESZÁMOLÓ • ANNUAL REPORT



ELECTRO-COORD®
M A G Y A R O R S Z Á G

1. Bevezető	3
2. E-Hulladékok begyűjtéséről	4
3. E-Hulladékok feldolgozása	6
4. Akciók a környezettudatosság jegyében	8
5. Üzletfejlesztés és Ügyfélkapcsolat	10
6. Világítástechnikai divízió	11
7. Pénzügyi kimutatások / Közhasznúsági jelentés	12
8. CECED - Electro-Coord Magyarország Kht együttműködés	14
.....	
1. Preface	3
2. E-waste Collection	4
3. E-waste treatment	6
4. Campaign for environmental consciousness	8
5. Business development and client relationship	10
6. Lighting Division	11
7. Financial revenue / Public report	12
8. Cooperation between CECED and Electro-Coord Magyarország Kht.	15



„2008-ban elértük azt a célt, melyet az Electro-Coord Kht. alapításakor kitűztünk...”

Hűtőgép, televízió, porszívó, számítógép, és még nagyon sok villamos energiával működő berendezés vesz bennünket körül a háztartásunkban, melyek az életünket kényelmesebbé, egészségesebbé, a szabadidőnkben szórakoztatóbbá teszik.

De mi történik velük, ha már nem töltik be az eredeti funkciójukat?

Erre ad megoldást az Electro-Coord Kht. (ECM) elektronikai hulladék begyűjtő, feldolgozó és hasznosító rendszere.

A tönkrement, lecserélt berendezések az ECM „Zöldpont” gyűjtőhelyein térítés nélkül leadhatók, így biztosan nem az árokspartra, vagy a hulladéklerakókba kerülnek.

A begyűjtött berendezések feldolgozására Magyarországon kiépült az európai színvonalú feldolgozó háttér, ami biztosítja a feldolgozás során a környezetre ártalmas anyagok eltávolítását, valamint a tiszta, újrafelhasználható nyersanyag előállítását.

Az ECM 2008-ban több, mint 32 ezer tonna elektronikai hulladékot gyűjtött be, melynek közel 84 %-át adta vissza az ipar számára hasznosítható nyersanyagként. 2009. május 28.-tól cégünk neve: Electro-Coord Magyarország Nonprofit Kft.

A jövőben az Electro-Coord Magyarország Nonprofit Kft. tovább szélesíti a begyűjtési hálózatát, teljesíti a vállalt kötelezettségét, hogy hozzájáruljon a természetes erőforrások védelméhez, a környezetkárosító anyagok csökkentéséhez, a klímaváltozás megállításához, a jobb, élhetőbb környezet kialakításához.

Ez mindannyiunk közös érdeke, tegyünk érte közösen.

Tóth Zoltán

ügyvezető igazgató

„For 2008 Electro-Coord Kht. has reached the goal it has set at the time of its foundation...”

In our households we are surrounded by refrigerators, television sets, vacuum cleaners, computers and many other appliances that work with electricity. These appliances make our lives healthier, more comfortable and more entertaining.

But what happens to them when they cannot fulfill their original function any more?

Electro-Coord Magyarország Kht. (ECM) electronic waste collection, treatment and recycling collective scheme provides a solution for this problem.

Broken and replaced appliances can be taken and left free of charge at any of the ECM „Green Points” collection sites, thereby it is guaranteed that they do not end up in forests or at landfill disposal places.

Over the years a European standard treatment capacity developed for the treatment of the collected e-waste in Hungary, which guarantees the removal of hazardous materials, and the production of the clean raw materials that can be reused in the production process of new products.

In 2008 ECM collected over 32 thousand tons of e-waste, 84 per cent of which has been returned to the industries as reusable raw materials. On 28 May 2009 ECM has changed its name to Electro-Coord Magyarország Nonprofit Kft. In the future Electro-Coord Magyarország Nonprofit Kft. is committed to further develop its collection network, will fulfill the obligation it has taken on, namely to contribute to the protection of natural resources, to reduce the amount of hazardous materials ending up in nature, to stop climate change and to shape a better and more liveable environment.

This is in everybody's interest, let's act together!

Zoltán Tóth

Managing Director



A

z ECM koordináló tevékenysége a gyűjtéssel kezdődik és leginkább ennek sikere befolyásolja a cég teljesítményének eredményességét. Az ECM, pályázati úton kiválasztott, gyűjtéssel foglalkozó partnerei az ország minden pontjáról szakszerűen begyűjtik és eljuttatják az ECM szerződött kezelőihez az e+e hulladékot.

Az E+E használt berendezéseket elsősorban a kereskedelemből gyűjtjük vissza. Kereskedelmi partnereink száma meghaladja a kétezret. Kereskedelmi partnereinkkel együttműködve folyamatosan szélesítjük azon kereskedelmi egységek körét, ahol a lakosság akkor is leadhatja a használatból kivont készülékét, ha nem vásárol újat.

Tevékenységünk felöleli a közületi szektor jelentős részét is.

A rendszerünkbe kerül a szelektív hulladékudvarokban a lakosság által leadott használt berendezések többsége is. Évről évre egyre több helyszínen rendez az ECM a helyi önkormányzattal együttműködve szelektív lakossági gyűjtést. Az akciók szervezése a leglátványosabb, egyben igen hatékony módszer is a lakosság mind szélesebb köreinek megmozgatására. A rendszeres gyűjtésnek köszönhetően a lakosság által leadott készülékek mennyisége folyamatosan növekszik.

T

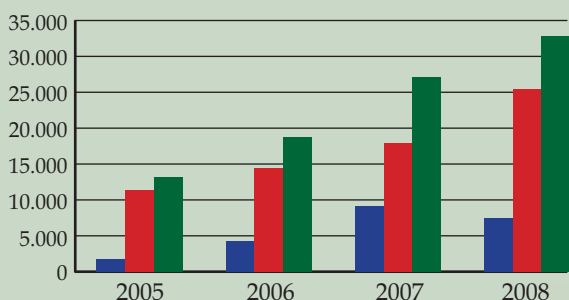
he coordination activities of ECM start with collection and this is what influences most the success of its performance. ECM works with companies specialised in collection that have been selected in a tendering process. These companies professionally collect e-waste from all over Hungary and take it to treatment partners contracted by ECM.

E-waste is mainly collected from retailers and is collected from over two thousand retail units. In cooperation with its retail partners, ECM continuously increases the number of retail units where old appliances can be handed over even if no new product has been purchased. Our activity covers a significant part of the public sector as well.

Majority of the old appliances taken to selective waste yards end up in the system of ECM. In cooperation with local governments ECM organises selective e-waste collection for the public in more and more localities year by year. Organising special promotions in retail units is the most spectacular and most effective method to extensively motivate the public. Thanks to regular collection the amount of e-waste handed in by the public is continuously increasing.

A visszavétel és begyűjtés fejlődése 2005 és 2008 között (tonna)

Development of take-back and collection between 2005 and 2008 (tons)



Év / Year	2005	2006	2007	2008
Visszavétel / Take-back	1.850	4.129	9.173	7.488
Begyűjtés / Collection	11.406	14.520	18.001	25.393
Összesen / Total	13.256	18.649	27.174	32.881

■ Visszavétel / Take-back ■ Begyűjtés / Collection ■ Összesen / Total

Kezelési hálózat, ártalmatlanítás / Treatment network, safe disposal



Az Electrolux Lehel Kft-nek több szempontból fontos az ECM-mel kialakított együttműködés. Egyrészt, mint a fenntartható fejlődésért elkötelezett vezető gyártónak fontos, hogy az ECM átlátható, auditált tevékenysége alapján biztosak lehetünk abban, hogy az elektronikai és elektromos hulladékok megsemmisítése valóban az előírások betartásával, a környezetvédelmi szempontok figyelembe vételével történik. Másrészt pedig, hogy az ECM pontos, az előírt visszagyűjtési rátákat minden évben elérő teljesítése biztos alapot ad a gazdasági tervezésünkhöz.

There are a lot of aspects why the cooperation with ECM is important for Electrolux Lehel Kft. On one hand as a leading producer devoted to sustainable development, it is important for Electrolux Lehel Kft. that on the basis of the transparent and audited activities of ECM, we can be assured that the treatment of electronic and electric waste is done in compliance with the regulations, taking into consideration the aspects of the environmental protection. On the other hand the precise performance of ECM, and reaching the collection rates stipulated in the regulations provides a stable ground for our economic planning.

Belényesi Zsolt
Electrolux Lehel Kft
Értékesítési Divízió Igazgató / Director Sales Division





Az Electro-Coord Magyarország Kht. a kötelezetteitől átvállalt hasznosítási feladatokat, alvállalkozói segítségével teljesíti. Az alvállalkozók olyan elektromos és elektronikai hulladék feldolgozására szakosodott cégek, melyek a környezetvédelmi és egyéb szükséges engedélyek birtokában, szakszerűen, az ide vonatkozó törvényi előírásoknak megfelelően bontják alkatrészekre, illetve anyagfrakciókra a használaton kívüli berendezéseket. Egyes cégek kézi erővel, más nagyobb feldolgozók gépi technológiával bontják a berendezéseket. A feldolgozók az anyagfrakciókat hasznosításra, illetve amennyiben a hasznosítás nem lehetséges, ártalmatlanításra továbbítják.

Az elmúlt két évben számos feldolgozónk fejlesztette a feldolgozáshoz használt gépparkját, és szerzett be az anyagfrakciók pontosabb szétválogatásához szükséges válogató berendezéseket. A válogató berendezések segítségével a kevert frakcióból ártalmatlanításra küldött anyagfrakció mennyisége csökken, ezáltal nő az elért hasznosítási arány. A feldolgozók havonta jelentik az általuk feldolgozott mennyiséget. Az adatok kezelésére az Electro-Coord Magyarország Kht. egy online adatcsere rendszert vezetett be 2006-ban, melynek fejlesztése folyamatos. A 2007-2008-as évben számos új funkció vált elérhetővé a programban, melyek segítségével az anyagmozgás pontosabban követhető és ellenőrizhető. Az új funkciók továbbá megkönnyítik az Electro-Coord Magyarország Kht. adatszolgáltatási statisztikáinak előállítását.

A kormányrendelet által gyártókra és forgalmazókra kiszabott elektromos és elektronikai hulladék visszagyűjtési, feldolgozási és újra hasznosítási kötelezettséget 2005 óta az Electro-Coord Magyarország Kht. vállalta át tőlünk. Ezt a feladatot a rendelet által meghatározott mértékben minden évben korrekt módon teljesítették, ezáltal biztosítva számunkra a termékdíj mentességet. Az Electro-Coord Magyarország Kht. minta értékű szervezettséggel, a folyamatokban érintettek maximális megelégedettségével végzi visszagyűjtési tevékenységét, amit kereskedelmi partnereink pozitív visszajelzései is alátámasztanak. Közös munkánk eredményeképpen egyre több e-hulladékot vonunk ki a környezetből, tesszük közösen élhetőbbé a jövőt.

Since 2005 the electronic and electric waste take-back, treatment and recycling obligation imposed by the government decree on producers and distributors has been undertaken by ECM on behalf of Whirlpool Magyarország Kft. To the extent stipulated by the decree this task has been performed by ECM in a correct way, thereby providing Whirlpool Magyarország Kft. exemption from the product fee. ECM performs its take-back activities with unprecedented organisation, and with the maximum contentment of those part of the process. This has also been confirmed by our trade partners' positive feedback. As a result of our common efforts we take-back more and more e-waste from the environment and create a more liveable future.



Huczka István

Whirlpool Magyarország Kft.

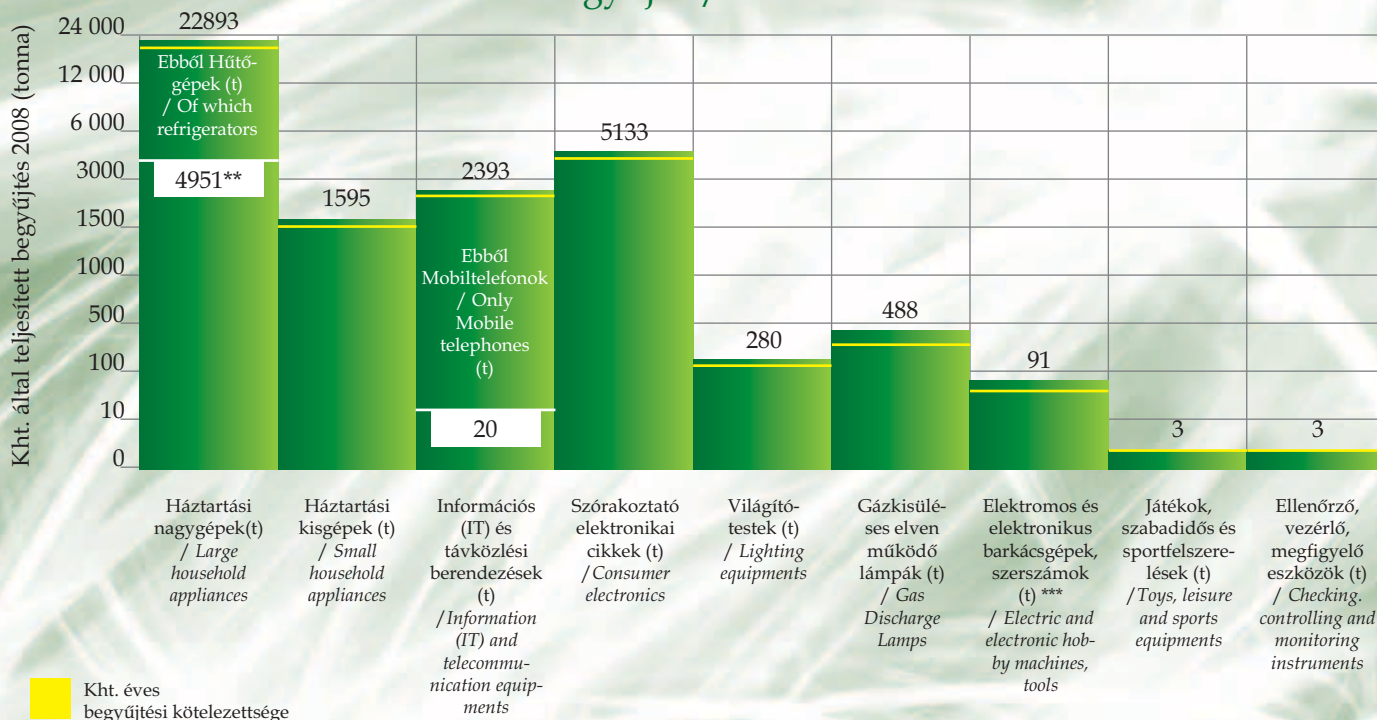
Ügyvezető Igazgató / Country Manager



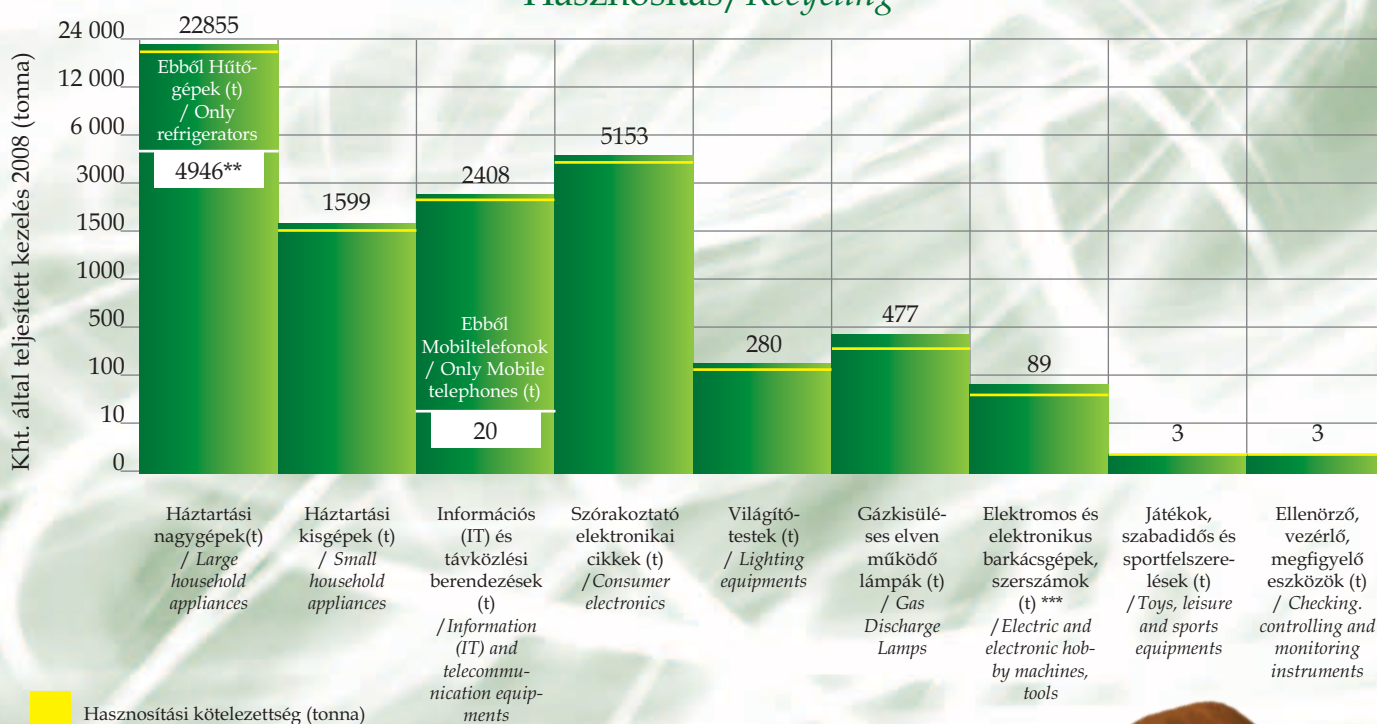
Electro-Coord Magyarország Kht. performs its recycling obligation undertaken on behalf of the producers with the help of its subcontractors. These subcontractors are companies that specialise in the processing of electronic and electric waste. They possess the environmental and other necessary licences and dismantle old appliances professionally to components or material fractions in compliance with the relevant legal regulations. Some companies use man-power for dismantling the appliances, while other operators use mechanical technologies for the same purposes. Operators forward the fractions for recovery, or in case material recovery is not possible, the fractions are sent for disposal.

In the past two years several treatment partners developed their technologies and purchased new sorting machines that make it possible to have cleaner fractions in the end of the process. With the help of the new sorting machines the amount of material from mix fractions to be sent for disposal can be reduced, thereby recycling rates are increased. Treatment operators submit monthly reports on the amount of treated appliances. To handle monthly data, ECM has developed and launched an online software in 2006. The software is under continuous development. In 2007-2008 several functions have been introduced that make detailed follow up and control of material flows possible. In addition to this the new functions make it easier for ECM to prepare statistics on treatment data.

Begyűjtés/Collection



Hasznosítás/Recycling



** 151 550 db hűtőre vonatkozik a begyűjtés/kezelés, a 146 670 db kötelezettséghez képest / referring to 151 550 pcs of
 *** kivéve a helyhez kötött nagyméretű ipari szerszámok / excluding immovable large sized industrial equipments





LAKOSSÁGI TÁJÉKOZTATÁST SEGÍTŐ ORSZÁGOS ROAD SHOW FOLYTATÁSA

Az ECM és az Öko-Pannon Kht. közös sorozatkampánya során interaktív játékok segítségével tájékoztatjuk az érdeklődőket a lakossági e+e hulladék leadásának lehetőségeiről.

LAKOSSÁGI SZELEKTÍV E+E HULLADÉKGYŰJTÉSI AKCIÓK

Az ECM Kht. 2008-ban 43, a lomtalanítást megelőző lakossági szelektív e+e hulladék gyűjtési akciót szervezett a települési önkormányzatok és gyűjtő-partnerei bevonásával. Ezen akciók mellett mintegy 30 általános iskola részvételével regionális gyűjtési akciót is szerveztünk. A Re'lem Kht-val közösen meghirdetett országos iskolai akcióban 300 iskola vett aktívan részt.

A 2008. évi lakossági e+e hulladékgyűjtési akciók eredménye/ *The result of e-waste collections from the public in 2008*

Hűtők (db) / Refrigerators (pc)	Hűtők (kg) / Refrigerators (kg)	KT 101 háztartási nagygépek (kg) / Large household appliances (kg)	KT 102 háztartási kisgépek (kg) / Small household appliances (kg)	KT 103 IT és távközlési berendezések (kg) / Information and telecommunication equipments (kg)	KT 103 képcsöves IT és táv- közlési berendezések (kg) / CRT monitor (kg)	
776	26595	32780	16063	44315	15842	

HASZNÁLTELEM ÉS HASZNÁLT ELEKTROMOS BERENDEZÉS-GYŰJTŐ VERSENY

Az Electro-Coord Magyarország Kht. és a Re'lem Kht. 2008-ban 2 alkalommal, tavasszal és ősszel rendezte meg közös használt elem és használt elektromos berendezés-gyűjtő versenyét, amelyben országosan a diákok több ezer elavult elektromos és elektronikai készüléket és több tonna használt elemet gyűjtöttek vissza. A versenyeredmények több mint 20%-os növekedést mutatnak a megelőző évihez képest, így az iskolai begyűjtést a jövőben is folytatni kívánjuk.

A Hewlett-Packard Magyarország Kft. számára nagy könnyebbség, hogy az Electro-Coord Magyarország Kht. átvállalta a termékdíj-fizetési és az ehhez tartozó valamennyi adminisztrációs kötelezettséget. Partnereinktől és vevőinktől gyorsan, pontosan elszállítják a már feleslegessé vált számítástechnikai eszközöket, méghozzá úgy, hogy az adatmegsemmisítésről is gondoskodnak.

It is a great relief for Hewlett-Packard Magyarország Kft. that Electro-Coord Magyarország Kht. has undertaken the obligation of product fee payment and all the related administration. ECM organises the quick and precise collection of obsolete IT equipment from our partners and our consumers and they also take care of data destruction.

Agnes Reich
Hewlett-Packard Hungary Ltd.
Logisztikai menedzser / Logistics Manager



CONTINUATION OF THE NATIONAL ROADSHOW FOR PUBLIC AWARENESS

In course of the campaign series organised by ECM and Öko-Pannon Kht. - with the help of interactive games - ECM informs the public of the e-waste take-back possibilities.

PUBLIC E-WASTE COLLECTION PROMOTIONS

In 2008 ECM has organised 43 selective e-waste collections for the public with the help of the local governments and its collection partners. These collection days have always preceded the seasonal curbside collections. In addition to these, a regional collection promotion has been organised with the participation of over 30 schools. In the national collection promotion for schools organised together with Re'lem Kht. 300 schools participated actively.



KT 104 szórakoztató elektro- nikai berendezések (kg) / Consumer electronics (kg)	KT 104 képcsöves szóra- koztató elektronikai berendezések (kg) / CRT TV (kg)	KT 105 barkácsológépek (kg) / Hobby machines, tools (kg)	KT 109 mobiltelefonok (kg) / Mobil phones (kg)	Összesen (kg) / Total (kg)
26195	97346	315	9203	268654

COLLECTION CONTEST FOR OUT OF USE BATTERIES AND ELECTRONIC EQUIPMENTS.

In 2008 Electro-Coord Magyarország Kht. and Re'lem Kht has organised collection contest for out of use batteries and electronic equipments twice, in the spring and in the autumn. Nationwide students have collected thousands of obsolete electronic and electric equipments and tons of used batteries. The results of the contest show a 20% increase in the collected volume compared to the previous year, so we will continue to organise school collections in the future.



KÖZELEBB A MEGBÍZÓ PARTNEREINKHEZ...

2008 év folyamán létrehoztuk a cégünkön belül történt szervezeti átalakítás keretén belül az „Üzletfejlesztési és Ügyfélkapcsolati Osztályt.” Az új osztály feladata lett a megbízó partneri kör kommunikációs kapcsolatainak kézben tartása, a partneri kapcsolat ápolása, és az adatkezelés állandó, napi szinten való frissen tartása.

További feladat volt 2008-ban az online szerződtetés modernizálása, egyszerűsítése. Az újonnan belépő partnerek, illetve a velünk szerződésben lévő partnereink az eddiginél gyorsabb módszerrel tudnak belépni a hulladék kezelési rendszerünkbe.

Közvetlen, személyes kapcsolatot ápolunk a meglévő partnereinkkel. Az őszi partnerlátogatási körútunk eredményeképpen megnöveltük a szerződést megújító, és újként szerződő ügyfeleink számát. 2008-ban megkezdtük a piacon fellelhető, és még koordináló szervezethez nem csatlakozott e. termékeket gyártó, vagy forgalmazó cégeket, információval láttuk el őket, és felajánlottuk szerződtetési lehetőségeiket, és az ebből származó előnyökről tájékoztattuk őket. Ezt a tevékenységet 2009-ben fokozott mértékben folytatjuk.

Fontos feladat volt a partnereink forgalmi adatainak bekérése és összesítése, a 2009. évi hulladékkezelés alapjainak és mértékének meghatározásához.

Grundig Magyarország Kft. elektromos és elektronikai hulladék visszagyűjtési kötelezettségének az Electro-Coord Magyarország Kht.-val tesz eleget évek óta. Szolgáltatásuk színvonala rendkívül magas színvonalú, amit mi sem bizonyít jobban, hogy számos európai ország tanulmányozza az általuk kialakított nagyon hatékony és sikeres modellt. Az Electro-Coord Kht. a kitűzött begyűjtési célokat mindig teljesítette úgy, hogy vevőink és kereskedelmi partnereinktől folyamatosan rendkívül pozitív visszajelzéseket kapunk. Külön elismerés illeti a Kht.-t, amiért sokat tesz a környezetvédelmi célok ismertetése érdekében sikeres bemutatókkal, hirdetésekkel és kampányokkal.

For years Grundig Magyarország Kft. has fulfilled its electronic and electric equipment collection obligation with the help of Electro-Coord Magyarország Kht. The level of their service is very high, a proof of which is that the very effective and successful model developed by them is being studied by numerous European countries. Electro-Coord Magyarország Kht. has always fulfilled the set collection rates in a way that our customers and trade partners have continuously gave us an extremely positive feedback on their activity. Additional recognition should be given to the company for doing so much for informing the public on environmental goals in the form of successful presentations, advertising promotions and campaigns.



Tóthmátyás Lajos

Grundig Magyarország Kft.

Ügyvezető Igazgató / Country Manager

CLOSER TO OUR CLIENTS...

In the course of 2008 in the framework of structural reorganisation within ECM a „Business Development and Client Relationship” division have been set up. The task of the new division is to handle client relations, to take care of communication with the partners and to ensure constant and up to date data management. In 2008 an additional task was to modernise and simplify online contracting. Our new partners as well as those already in contract with us can enter our waste management system faster and easier.

We keep a direct and personal contact with our existing partners. As a result of our autumn partner visits we have increased the number of the new partners and those that renewed their contracts with us. In 2008 we have contacted the electronic equipment production or distribution companies on the market that had not joined a collective scheme yet. We have provided them with information, let them know their contract possibilities and informed them of the advantages arising from the contracts. This activity will be continued at an increased level in 2009. For the definition of the basis and the rate of waste management an important task was to collect and summarise the sales data of our partners.

AZ ELHASZNÁLT VILÁGÍTÁSTECHNIKAI HULLADÉKOK VISSZAGYŰJTÉSE ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

Az Electro-Coord Magyarország Kht. 2005. augusztus 13-án indította el a világítástechnikai berendezések hulladékkezelési rendszerét. Ez az elektromos és elektronikai berendezés-kategória kezelése gyakorlatilag a lámpatestek és fényforrásaik hulladékkezelésének rendszerét foglalja magában. Az induláskor bevezetett rendszer fokozatosan beépült a háztartási nagy- és kisgépek, a szórakoztató elektronika, az IT és egyéb elektromos és elektronikai termékek hulladékhasznosítási rendszerébe.

Az induláskori kb. 200 gyűjtőpontot napjainkra több, mint 2500 gyűjtőpontra bővítettük és logisztikai rendszerré fejlesztettük. 2008 végére elértük, hogy már több, mint 270 tonna lámpatest- és 507 tonna higanytartalmú fényforráshulladék kerüljön begyűjtésre évente. Ez azt jelenti, hogy a 2007-ben piacra vitt lámpatest-mennyiség több, mint 5%-át, míg a veszélyes hulladéknak számító fényforrás-hulladék 39%-át gyűjtöttük be és hasznosítottuk. Középtávú célunk az, hogy évente már 300 tonna lámpatest- és 600 tonnát meghaladó mennyiségű fényforrás-hulladékot gyűjtsünk be.

Az elmúlt 3,5 évben folyamatosan fejlesztettük a begyűjtő-hálózatunkat és bővítettük tájékoztató kampányainkat. A napjainkra elért évi több, mint 3,6 millió darabos fényforrás-hulladék begyűjtése és hasznosítása azt mutatja, hogy jelentős változást tudtunk elérni a környezetvédelem és a környezettudatos magatartás elérése terén. Gyakorlatilag az ország összes kiskereskedelemmel foglalkozó üzlete, villamossági nagykereskedése, veszélyeshulladékgyűjtő vállalkozása és szelektíven gyűjtő önkormányzatai partnerünk annak érdekében, hogy a világítástechnikai hulladékok megfelelő módon kerüljenek begyűjtésre és újrahasznosításra.

THE TAKE-BACK AND RECYCLING OF DISCARDED LIGHTING EQUIPMENTS

Electro-Coord Magyarország Kht. set up its waste management system for lighting equipments on 13 August 2005.

The handling of this electronic and electric equipment category practically comprises of the waste management system for luminaires and gas discharge lamps. The system set up at the time of start up has gradually integrated into the waste management system of large and small household appliances, IT products, consumers electronics and other electronic and electric products.

The 200 collection points existing at start up have been increased to over 2500 points and have been developed into a logistics network. By the end of 2008 our yearly collection amounted up to over 270 tons of waste luminaires and 507 tons of mercury containing waste gas discharge lamps. This means that over 5 per cent of the luminaires and over 39 per cent of the waste gas discharge lamps (considered as hazardous waste) put on the market in 2007 have been collected and recycled. Our middle-term goal is to collect a yearly amount of over 300 tons of luminaires and 600 tons of waste gas discharge lamps.

In the past three and a half years we have been developing our collection network and have extended our information campaigns. The yearly amount of over 3,6 million pieces of waste gas discharge lamps collected and recycled by now show that we can achieve a significant change in the field of environmental protection and in environmental conscious attitude. Practically all the retail shops, lighting wholesalers, hazardous waste collectors and local governments dealing with selective collection in Hungary are our partners in making sure that waste lighting equipments are collected and treated in the appropriate way.

Az Electro-Coord Magyarország Kht. 2005. augusztus 13-án indította el a világítástechnikai hulladékok begyűjtési és hasznosítási rendszerét. Az eltelt 4 évben olyan országos lefedettséggel bíró gyűjtőhálózat kiépítésére került sor, amelyre méltán büszke a világítástechnikai ágazat. Több, mint 2500 gyűjtőponton mind a lakosság, mind a közületek számára lehetővé és könnyen elérhetővé vált az energiatakarékos fényforrások, fénycsövek és lámpatestek hulladékainak leadása.

Electro-Coord Magyarország Kht. set up its collection and recycling system for waste lighting equipments on 13 August 2005. In the past four years such a nationwide collection network has been built up for which the lighting division can rightly be proud. ECM has been made it possible and easily reachable to the public as well as to the institutions the take-back of their waste of energy efficient lighting equipments, fluorescent tubes and luminaires to over 2500 collection points.

Vámos Tamás
GE Hungary Zrt.

Értékesítési Igazgató Kelet-Európa / Director of Sales Eastern-Europe



„A” mérleg Eszközök (aktívák) / *Balance Sheet Assets*

A tétel megnevezése / <i>Title</i>	2007	2008
a	b	c
A. Befektetett eszközök / <i>Fixed Assets</i>	67.568	81.430
I. Immateriális javak / <i>Intangible assets</i>	33.201	54.700
II. Tárgyi eszközök / <i>Tangible assets</i>	34.367	26.730
III. Befektetett pénzügyi eszközök / <i>Financial assets</i>		
B. Forgóeszközök / <i>Current assets</i>	999.576	1.092.643
I. Készletek / <i>Stock</i>		
II. Követelések / <i>Debtors</i>	662.680	455.994
III. Értékpapírok / <i>Securities</i>		
IV: Pénzeszközök / <i>Liquid assets</i>	336.896	636.649
C. Aktív időbeli elhatárolások / <i>Prepayments</i>	364	118.540
Eszközök összesen / <i>Total assets</i>	1.067.508	1.292.613

„A” mérleg Források (passzívák) / *Balance Sheet Liabilities*

A tétel megnevezése / <i>Title</i>	2007	2008
a	b	c
D. Saját tőke / <i>Equity</i>	89.862	91.214
I. Induló tőke / <i>Subscribed capital</i>	88.987	89.862
II. Tőkeváltozás / <i>Change in capital</i>		
III. Lekötött tartalék / <i>Tied-up reserves</i>		
IV. Értékelési tartalék / <i>Evaluation reserves</i>		
V. T. évi eredmény közhasznú tevékenységből / <i>Profit of the year from non-profit activities</i>		
VI. T. évi eredmény vállalkozási tevékenységből / <i>Profit of the year from business activities</i>	875	1.352
E. Céltartalékok / <i>Provisions</i>		
F. Kötelezettségek / <i>Liabilities</i>	302.887	384.285
I. Hátrasorolt kötelezettségek / <i>Subordinated liabilities</i>		
II. Hosszú lejáratú kötelezettségek / <i>Long-term liabilities</i>		
III. Rövid lejáratú kötelezettségek / <i>Short-term liabilities</i>	302.887	384.285
G. Passzív időbeli elhatárolások / <i>Accruals</i>	647.759	817.114
Források összesen / <i>Total Liabilities</i>	1.067.508	1.292.613

Közhasznúsági éves beszámoló eredménykimutatásának és mérlegének előírt tagolása a kettős könyvvitelt vezető közhasznú szervezetnél. Az adatok ezer forintban vannak megadva. / *Prescribed breakdown of the Profit and Loss Account of non-profit annual report in case of non-profit organizations with double-entry bookkeeping. Data in thousand HUF.*

Tájékoztató adatok / Informative data

Eredménykimutatás / Profit and loss account

A tétel megnevezése / Title	2007	2008
a	b	c
A. Összes közhasznú tevékenység bevétele / Total revenue from non-profit activities	2.518.310	2.171.394
B. Vállalkozási tevékenység bevétele / Revenue from business activities		
C. Összes bevétel (A+B) / Total revenue (A+B)	2.518.310	2.171.394
D. Közhasznú tevékenység ráfordításai / Expenditures on non-profit activities	2.517.435	2.170.042
Anyagjelleg ráfordításai / Material type costs	2.174.332	1.784.889
Személyi jelleg ráfordításai / Staff costs total	201.141	208.244
Értékcsökkenési leírás / Ordinary depreciation	48.447	105.283
Egyéb ráfordítások / Other operating charges	93.365	71.401
Pénzügyi műveletek ráfordításai / Other financial costs	150	225
Rendkívüli ráfordítások / Exceptional Expenditure		
E. Vállalkozási tevékenység ráfordításai / Expenditure on business activities		
F. Összes ráfordítás (D+E) / Total expenditure (D+E)	2.517.435	2.170.042
G. Adózás előtti eredmény (B-E) / Pre-tax profit (B-E)	875	1.352
H. Adófizetési kötelezettség / Tax liabilities		
I. Tárgyévi vállalkozási eredmény (G-H) / Profit of the year from business activities (G-H)		
J. Tárgyévi közhasznú eredmény(A-D) / Profit of the year from non-profit activities (A-D)	875	1.352



Forgó Morgó – a sikeres 2006-os hűtőgépes és a 2007-es mosógépes és villanytűzhelyes kampányok után – 2008-ban sem tétlenkedett: a szeptember 21-én megrendezésre került Fővárosi Autómentes Napon újra találkozhattak vele az érdeklődők.

Jókora kíváncsi tömeg állta körül azt az érdekes építményt, amely az Andrassy úton állt az Autómentes Napi vasárnapon. Egyik oldala a Múlt Háza: omladozó vakolat, az ajtó-ablak résein szökik a meleg... „Jöjjön valaki, szökik az energia...!” jutott az ember eszébe a sláger, - nem véletlenül, mert Forgó Morgók sétáltak a Ház mellett. Tanácsokat is adott a morgoló rajzfilmhős villanyóra, az érintőképernyős gép segítségével meg lehetett tudni, hogyan takaríthatunk meg energiát otthonunkban. A Múlt Házában lehetett is min takarékoskodni: a Házban elhelyezett öreg háztartási gépek az energiapazarlás bajnokai. A CECED Magyarország korábbi versenyének győztesei, az ország legöregebb hűtőgépe (ZIL Moszkva, gyártva: 1955), legöregebb mosógépe (AEG, 1953), legrégebb villanytűzhelye (valamikor az

1930-as években gyártották) – mind olyan korban készült, amikor az energiának még nem volt számottevő az ára. Nem is lenne baj, ha a múzeumban lennének, de sajnos Magyarországon még mindig nagyon sok ilyen matuzsálem üzemel a háztartásokban. Erre hívja fel a figyelmet a Múlt Háza. Mellette a Jövő Háza azt mutatja meg, hogy van mire cserélni a régi pazarló masinákat. A növényekkel befuttatott, szép Házban korszerű, „A” energiaosztályos hűtőszekrény, soktűdű mosógép, modern villanytűzhely, porszívó található. Takarékos a világítás is és a vízcsapon ott a perlátor, hogy vízzel se pazaroljunk. Az ablak-ajtó nem csak jól szigetelt, de szép és biztonságos is. A Jövő Házának növényvel borított „zöld” tetején napkollektor gyűjti az ingyen-energiát és az esővíz sem megy veszendőbe, vízgyűjtő hordóból lehet locsolni...

Egészen zárásig sorokban álltak a látogatók, türelmesen várva, hogy sorra kerüljenek a játékok. Több, mint 500 kvízlap fogyott el és szinte mindenki nyert...

Szabó Imre környezetvédelmi miniszter úr is ellátogatott a pavilonba, itt tartotta sajtótájékoztatóját, a média nagy érdeklődése közepette. A televízióhíradók tudósításaiban Forgó Morgók integettek...

A Múlt és Jövő Háza elkészülését támogatta a CECED Magyarország Egyesülés és az ELECTRO-COORD Magyarország Kht., valamint a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium.

November 15-én Forgó Morgó újra meglátogatta a Fővárosi Állatkertet, ahol a porszívós kampánynyitó alkalmával a CECED Magyarország Egyesülés és az ELECTRO-COORD Magyarország Kht. – Mosó Masa után – örökbe fogadta Hellát, az egyik elefántot. Itt került sor a régi és az új, korszerű porszívók versenyére, és a Keressük Magyarország legöregebbi még működő porszívóját!-játék meghirdetésére. Az eredményhirdetésre december 20-án került sor...

A Múlt Háza – Jövő Háza kiállítás és Forgó Morgó játékokkal, nyereményekkel egész hétvégén, szombaton és arany vasárnap 10 és 18 óra között várta a látogatókat. A régi, már nem használt elektromos kisgépeket Forgó Morgó ajándékként cserébe a kiállításon leadhatták az emberek a rendezőknek, az ELECTRO-COORD Magyarország Kht. gondoskodott azok korszerű, környezetbarát feldolgozásáról.



Following the successful campaign for refrigerators in 2006 and for washing machines and cookers in 2007 ForgóMorgó (Spinning Grumbler) has been active even in 2008: on „Budapest Car Free Day” organised on 21 September people could meet him again. A big crowd gathered around the interesting structure that has been set up on Andrassy boulevard on Sunday. One of its sides was the House of the Past: ramshackle plaster-work, the heat is escaping at the gaps along the windows and doors... The lyrics of the popular song came to everyone's mind: „Somebody come, energy is escaping...!” – as ForgóMorgó figures were strolling next to the house. The grumpling electricity meter cartoon character even gave advices: with the help of the touch screen machines we could get to know how to save energy in our own homes. There was a lot to save in the House of the Past: the old household appliances placed in the house were champions in energy wasting. The winners of the previous campaigns of CECED Magyarország: the oldest refrigerator of Hungary (ZIL, Moscow, produced in 1956), the oldest washing machine (AEG, 1951), the oldest electric cooker (produced sometime in the 1930s) have all been produced in an era, when energy did not have a significant price. This would not be a problem if they were kept in museums, but unfortunately still many of these methuselahs are in operation in Hungary. The House of the Past draws your attention to this fact. Next to it the House of the Future shows that there are products that can replace the old energy wasting machines. In the nice house grown over by plants up to date, an energy class „A” refrigerator, a clever washing machine, a modern electric cooker and vacuum cleaner can be found. Even the lamps are energy efficient and the tap is equipped with a pulverizer, to prevent wasting of water. The door and windows are not only well insulated but look nice and are safe as well. On the „green” roof of the House of the Future overgrown by plants, a suncollector is collecting free energy. Not even rainwater is wasted, water is collected in barrels, to be used for watering.

Visitors were queueing until closing time, patiently waiting for their turns in the game. Over 500 quizz sheets have been filled in and almost everyone won.

Imre Szabó, minister for environment and water affairs have also visited the pavilion and held his press conference followed by great media attention. ForgóMorgó figures were waving in the TVs news reports. The set up of the House of the Past and the Future were sponsored by CECED Magyarország Egyesülés, Electro-Coord Magyarország Kht. and the Ministry for Environment and Water Affairs.

On 15 November ForgóMorgó has visited Budapest Zoo again, where as part of the opening of the vacuum cleaner campaign CECED Magyarország Egyesülés, Electro-Coord Magyarország Kht. - following the Mosó Masa – have adopted Hella, one of the elephants. This is where the old and new, up to date vacuum cleaner contest, and the Search for the oldest working vacuum clearner of Hungary! contest was launched. The result of the contest has was announced 20 December.

The House of the Past and Future exhibition and the ForgóMorgó games and prizes were receiving visitors all weekend from 10 a.m. to 6 p.m. The old, out of use small appliances were taken-back by the organisers at the pavilion in return for Forgó Morgó gifts. Electro-Coord Magyarország Kht

